

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Table des matières	Version 20.12.10
----------------------------	--	---------------------

22. Forme des vedettes – noms de personnes

Règles préliminaires	2
Remarque préalable.....	2
Multilinguisme	2
Champ d'application.....	2
Fichier bibliographique / fichier d'autorité	3
Contrôle des noms dans le catalogue	4
Remarques concernant les exemples.....	5
Choix du nom mis en vedette	6
22.1. Règle générale	6
22.1D. Signes diacritiques et traits d'union	7
22.2. Choix entre plusieurs noms	8
22.2A. Nom le plus courant	8
22.2B. Pseudonymes	8
22.3. Choix entre plusieurs formes du même nom	10
22.3A. Formes plus ou moins complètes	10
22.3B. Langue	12
22.3C. Translittération et transcription	12
22.3D. Différentes graphies	12
IDS 22.3E. Noms historiques.....	13
Structure des vedettes pour les noms de personnes	19
22.4. Règle générale	19
22.4B. Ordre des éléments du nom	19
22.5. Noms de famille mis en vedette	20
22.5A. Règle générale	20
22.5B. Éléments tenant lieu de nom de famille.....	20
22.5C. Noms de famille composés.....	21
22.5D. Noms de famille avec un préfixe séparé par un espace (particule)	24
22.5E. Préfixes reliés au nom de famille.....	30
22.5F. Membres de familles royales mis en vedette au nom de famille	31
22.8. Prénom mis en vedette.....	32
22.8A. Règle générale	32
22.9. Noms islandais.....	32
22.10. Initiales en vedette	33
Adjonctions aux noms de personnes (qualificatifs).....	34
22.16. Adjonctions aux prénoms mis en vedette	34
22.16A. Monarques et membres de familles régnantes	34
22.16B. Papes.....	37
22.16C. Autres dignitaires ecclésiastiques, personnes à vocation religieuse	38
Adjonctions permettant de différencier des noms identiques.....	39
22.17. Mention des dates de naissance et de décès	39
22.19. Mention de la profession	40
22.20. Noms à ne pas différencier	41
Règles spéciales concernant les noms dans certaines langues	42
22.22. Noms en caractères arabes.....	42

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Introduction	Version 20.12.10
----------------------------	--	---------------------

Règles préliminaires

Remarque préalable

Les AACR2 prescrivent dans la plupart des cas l'anglais pour l'établissement des vedettes de noms de personnes qui se présentent en différentes langues, de même que pour les adjonctions faites à ces noms. L'adaptation faite par IDS tient compte de l'usage européen en matière de citation. Cela signifie par exemple qu'on emploie la forme latine pour les noms de personnes de l'Antiquité. Pour les adjonctions, on utilise soit l'allemand ou le français (suivant la langue de travail du réseau), soit des formes multilingues. Pour cette raison, certaines parties ont été ajoutées, telles que [IDS 22.3E](#); d'autres, telles que [22.16](#), ont été adaptées aux règles IDS.

Multilinguisme

Certaines bibliothèques et certains réseaux appliquent la notion de multilinguisme aux entrées faites dans le fichier d'autorité. Cela signifie que dans certains cas, des formes retenues équivalentes sont définies en français, en allemand et en anglais. En fonction de la langue de dialogue choisie (allemand, anglais ou français), lorsque plusieurs formes équivalentes existent, la forme correspondant à cette langue s'affiche dans l'index.

L'affichage des entrées dans les différents index (français, allemand ou anglais) est déterminé par les codes *eng*, *fre* ou *ger* figurant en sous-zone \$9.

Dans les cas pour lesquels la notion de multilinguisme entre en ligne de compte, c'est-à-dire là où plusieurs formes retenues équivalentes doivent être définies, les règles sont formulées en deux variantes:

- a) une variante multilingue
- b) une variante monolingue.

Champ d'application

Les paragraphes qui suivent contiennent les règles permettant d'établir les vedettes de noms de personnes pour les cas qui se présentent fréquemment lors du catalogage de tous les jours. Les règles concernant les cas plus rares, tels que l'établissement d'une nouvelle vedette pour un titre de noblesse ou une expression (par exemple *Father Time*) ont été abrégées ou omises. Ont été omises également les règles spéciales relatives aux noms non-européens.

En présence d'un cas que l'on n'arrive pas à traiter en utilisant les règles qui suivent, on consultera le chapitre 22 des AACR2, tout en se référant aux directives IDS concernant le choix de la langue.

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Introduction	Version 20.12.10
----------------------------	--	---------------------

Fichier bibliographique / fichier d'autorité

Les noms de personnes qui ne présentent pas de variantes sont saisis dans le fichier bibliographique. On ne fait pas de distinction entre plusieurs personnes portant le même nom; cela signifie qu'une vedette du fichier bibliographique peut désigner plusieurs personnes.

On saisit dans le fichier d'autorité les données relatives aux personnes portant plusieurs noms ou dont le nom apparaît sous plusieurs formes. C'est le cas lorsque:

- la personne utilise un autre nom (pseudonyme)
- une partie du nom (par ex. le prénom ou le nom de famille) est ajoutée ou omise
- un nom peut être écrit de plusieurs manières différentes (par ex. s'il apparaît translittéré de différentes manières)
- un nom se présente sous différentes formes grammaticales.

Une entrée dans le fichier d'autorité ne se rapporte qu'à une seule personne.

Lors de la consultation en ligne, toutes les formes d'un nom ont un statut équivalent, c'est-à-dire que l'on trouvera les mêmes notices que l'on cherche par la forme retenue du nom ou par la forme rejetée.

Les sources à considérer pour les formes rejetées sont: la page de titre et les autres pièces liminaires (le verso de la page de titre, les pages précédant la page de titre et la couverture).

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Introduction	Version 20.12.10
----------------------------	--	---------------------

Contrôle des noms dans le catalogue

Chaque nom doit faire l'objet d'un contrôle préalable dans le catalogue.

- Noms sans variantes
 - Si le nom se trouve déjà dans le fichier bibliographique, on l'utilise comme vedette.
 - Si le nom se trouve dans le fichier d'autorité, on vérifie s'il s'agit bien de la même personne. Si oui, on copie le nom dans la notice bibliographique.
 - Si le nom ne se trouve ni dans le fichier bibliographique, ni dans le fichier d'autorité, on crée une nouvelle vedette dans le fichier bibliographique en respectant les règles qui suivent.
- Noms modernes avec variantes
 - Si le nom se trouve dans le fichier d'autorité et qu'il désigne la même personne, on utilise cette forme comme vedette. On complètera le cas échéant les formes rejetées.
 - Si le nom de cette personne ne se trouve pas encore dans le fichier d'autorité, on le saisit en suivant les règles de ce chapitre. Ce faisant, il y a lieu de vérifier le nom dans **LoCNA** (*Library of Congress Name Authorities*). Les formes trouvées dans LoCNA tiennent lieu d'aide à la détermination des vedettes à saisir.
- Noms historiques et noms translittérés/transcrits avec variantes
 - Si le nom se trouve dans le fichier d'autorité et qu'il désigne la même personne, on utilise cette forme comme vedette. On complètera le cas échéant les formes rejetées.
 - Si le nom de cette personne ne se trouve pas encore dans le fichier d'autorité, on le saisit en suivant les règles de ce chapitre en s'aidant des ouvrages de référence recommandés.

En présence de noms identiques, voir [22.17](#).

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Introduction	Version 20.12.10
----------------------------	--	---------------------

Remarques concernant les exemples

Les exemples qui illustrent une entrée dans le fichier d'autorité se présentent comme suit:

<u>Document</u>	<u>Vedette</u>
William Henry Gates	100 \$a Gates, Bill
Bill Gates	400 \$a Gates, William Henry

Dans la notice bibliographique les vedettes sont saisies en zone 700 ou, pour les bibliothèques établissant une entrée principale, en zone 100.

Les noms de personnes sans variantes qui ne sont pas saisis dans le fichier d'autorité se présentent sans codification, tels qu'ils doivent être saisis en zone 700 de la notice bibliographique, ou, pour les bibliothèques établissant une entrée principale, en zone 100.

<u>Document</u>	<u>Vedette</u>
Lucien-Graux	Graux, Lucien

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Choix du nom mis en vedette	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

Choix du nom mis en vedette

22.1. Règle générale

22.1A. On prend en général comme vedette le nom sous lequel une personne est habituellement connue. Il peut s'agir de son véritable nom, d'un pseudonyme, d'un titre de noblesse, d'un surnom, d'initiales ou de toute autre appellation.

Caedmon

William Shakespeare

et non D.W. Griffith
David Wark Griffith

et non Jimmy Carter
James Earl Carter

et non Anatole France
Jacques–Anatole Thibault

et non T.S. Eliot
Thomas Stearns Eliot

et non Fra Angelico
Giovanni da Fiesole
Guido da Siena

Une numérotation en chiffres romains accompagnant un prénom (par ex. pour les papes et autres dignitaires religieux ou pour les membres de familles royales) fait partie intégrante du nom de la personne.

Queen Elizabeth II

Papst Johannes Paul II

Patriarch Maximos V

Duke Robert III

22.1B. Pour déterminer sous quel nom une personne est habituellement connue, on se base sur la/les pages de titre des ouvrages qu'elle a publiés dans sa propre langue. Si la personne est active dans un domaine non verbal (peinture, sculpture, etc.) ou si cette personne n'est pas connue au premier chef comme auteur, on prend le nom qui figure dans les ouvrages de référence. On se base pour ce faire sur les ouvrages de références rédigés dans la langue utilisée par cette personne ou publiés dans son pays ou dans celui où elle exerce son activité.

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Choix du nom mis en vedette	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

22.1C. Les mots ou les expressions (voir [22. 8](#)) qui accompagnent en général le nom de la personne sont inclus dans la vedette.

Andrea del Castagno

Leonardo da Vinci

Pour la forme de la vedette, voir [22.4.-22.16](#).

22.1D. Signes diacritiques et traits d'union

22.1D1. Les accents et autres signes diacritiques sont transcrits. Si des accents ou des signes diacritiques ont été omis dans le document, on les rajoute à la vedette, à condition qu'on puisse établir avec certitude que le nom en comporte.

Jacques Lefèvre d'Etaples

Eliphas Lévi

(Dans certains documents, ces noms apparaissent sans accents)

22.1D2. Les traits d'union reliant les prénoms sont conservés si la personne en question en fait usage.

Gian-Carlo Menotti

Jean-Léon Jaurès

Le trait d'union qui relie le prénom et le nom de famille d'une personne est omis.

Document

Lucien-Graux

Vedette

Graux, Lucien

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Choix du nom mis en vedette	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

22.2. Choix entre plusieurs noms

22.2A. Nom le plus courant

22.2A1. Si une personne est connue sous plusieurs noms (à l'exception des pseudonymes, voir à ce sujet [22.2B](#)), on choisit comme vedette le nom le plus connu.

Les autres noms sont saisis dans le fichier d'autorité sous forme de renvois.

<u>Document</u>	<u>Vedette</u>
William Henry Gates Bill Gates	100 \$a Gates, Bill 400 \$a Gates, William Henry
Muhammad Ali Cassius Clay	100 \$a Ali, Muhammad 400 \$a Clay, Cassius

S'il est impossible de déterminer le nom le plus connu, le choix s'opère en respectant l'ordre suivant:

- le nom qui figure le plus souvent dans les ouvrages de la personne
- le nom qui figure le plus souvent dans les ouvrages de référence
- le nom le plus récent.

22.2B. Pseudonymes

22.2B1. Si une personne a publié tous ses ouvrages sous **un seul** pseudonyme, le pseudonyme est pris comme vedette. Le véritable nom de la personne est saisi dans le fichier d'autorité sous forme de renvoi.

<u>Document</u>	<u>Vedette</u>
Yukio Mishima Kimiitake Hiraoka	100 \$a Mishima, Yukio 400 \$a Hiraoka, Kimiitake
Woody Allen Allen Stewart Konigsberg	100 \$a Allen, Woody 400 \$a Konigsberg, Allen Stewart
George Orwell Eric Arthur Blair	100 \$a Orwell, George 400 \$a Blair, Eric Arthur

Pour un pseudonyme utilisé en commun par plusieurs personnes, voir [21.6D1](#).

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Choix du nom mis en vedette	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

22.2B2. Identités bibliographiques distinctes. Si une personne possède plusieurs identités bibliographiques, c'est-à-dire que les différents noms qu'elle utilise correspondent à des ensembles d'ouvrages distincts, le nom correspondant à chaque groupe est retenu comme vedette. Dans le fichier d'autorité, les noms sont reliés entre eux par des renvois "Voir aussi" (voir [chapitre 26](#)). En cas de doute, les différents noms ne sont pas considérés comme des identités bibliographiques distinctes.

Document

J.I.M.Stewart
(Véritable nom, sous lequel ont été publiées des nouvelles "sérieuses")

Michael Innes
(Pseudonyme, sous lequel ont été publiés des romans policiers)

Charles L. Dodgson
(Véritable nom, sous lequel ont été publiés des travaux scientifiques en mathématiques)

Lewis Carroll
(Pseudonyme, sous lequel ont été publiés des romans)

Vedette

100 \$a **Stewart, J.I.M.**
500 \$a Innes, Michael

100 \$a Innes, Michael
500 \$a Stewart, J.I.M.

100 \$a Dodgson, Charles L.
500 \$a Carroll, Lewis

100 \$a Carrol, Lewis
500 \$a Dodgson, Charles L.

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Choix du nom mis en vedette	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

22.3. Choix entre plusieurs formes du même nom

22.3A. Formes plus ou moins complètes

22.3A1. Si un nom se présente sous des formes plus ou moins complètes, à savoir si des parties d'un nom (prénom et/ou nom de famille) sont tantôt présentes, tantôt omises, on prend comme vedette la forme la plus courante. Les autres formes sont saisies dans le fichier d'autorité comme renvois.

Document

Robert Redford
(*Forme du nom la plus courante*)
Charles Robert Redford
(*Forme complète du nom*)

Vedette

100 \$a Redford, Robert
400 \$a Redford, Charles Robert

Juan Valera
(*Forme du nom la plus courante*)
Juan Valera y Alcalá Galiano
(*Forme occasionnelle du nom*)

100 \$a Valera, Juan
400 \$a Valera y Alcalá Galiano, Juan

J. Barbey d'Aurevilly
(*Forme du nom la plus courante*)
Jules Amédée Barbey d'Aurevilly
(*Forme occasionnelle du nom*)

100 \$a Barbey d'Aurevilly, J.
400 \$a Barbey d'Aurevilly, Jules Amédée

Si l'on ne parvient pas à déterminer quelle forme du nom est la plus courante, on prend la forme la plus récente. En cas de doute dans la détermination de la forme la plus récente, on retient la forme la plus complète.

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Choix du nom mis en vedette	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

IDS 22.3A2. Initiales / forme développée

(22.18A.) Si le nom se présente tantôt avec des prénoms sous forme d'initiales, tantôt avec des prénoms en toutes lettres, on prend la forme la plus courante comme vedette. Si la forme la plus courante est celle qui comporte les initiales, les prénoms en toutes lettres sont saisis en sous-zone \$q.

\$a Lawrence, D.H. \$q David Herbert

\$a Eliot, T.S. \$q Thomas Stearns

\$a Frei, R.W. \$q Robert Walter

(Sur la page de titre figure la forme abrégée des prénoms, au verso de la page de titre la forme en toutes lettres)

Seuls les prénoms figurant déjà sous forme d'initiales dans la vedette peuvent être développés en sous-zone \$q.

Vedette

\$a Wanner, Joh. \$q Johann

mais

\$a Welch, Danton

et non \$a Welch, Denton \$q Maurice Denton

\$a Dickens, Charles

et non \$a Dickens, Charles \$q Charles John Huffam

\$a Morgan, Percival

et non \$a Morgan, Percival \$q C. Percival

Les noms accompagnés de prénoms complétés sont saisis dans le fichier bibliographique.

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Choix du nom mis en vedette	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

22.3B. Langue

22.3B1. Si un auteur écrit dans plusieurs langues et que son nom apparaît dans ses ouvrages sous différentes formes suivant la langue utilisée, la forme dans la langue dans laquelle il a écrit la plus grande partie de son œuvre est prise comme vedette. Les autres formes sont saisies dans le fichier d'autorité comme renvois.

Document

George Mikes
György Mikes

Vedette

100 \$a Mikes, George
400 \$a Mikes, György

En cas de doute, on consultera un ouvrage de référence publié dans le pays où l'auteur a vécu ou exercé son activité et on prendra la forme la plus courante s'y trouvant comme vedette.

Pour les noms historiques, voir [22.3E](#).

Pour les noms de monarques et de membres de familles régnantes, voir [22.16A](#).

Pour les noms de papes et d'autres personnalités religieuses, voir [22.16B](#) et [22.16C](#).

22.3C. Translittération et transcription

22.3C2. Les noms dont la forme originale ne s'écrit pas en caractères latins sont translittérés selon les normes en vigueur.

Pour les noms en grec ancien et les noms byzantins, voir [22.3E](#).

IDS: Si l'on ne connaît pas la forme originale d'un nom, on utilise **PND** comme base de données de référence. Les variantes de forme trouvées dans les documents sont saisies dans le fichier d'autorité comme renvois. On ne retranslittère pas.

Document

Vladimir V. Kirichenko

Vedette

Kiričenko, Vladimir V.

22.3D. Différentes graphies

22.3D1. Si un nom de personne se présente sous différentes graphies et que ces graphies ne sont pas le résultat de translittérations différentes, on prend la forme la plus fréquente comme vedette. En cas de doute, on retient la graphie qui figure dans le premier document catalogué. Les autres graphies sont saisies dans le fichier d'autorité sous forme de renvois.

Pour les variantes qui résultent de translittérations différentes, voir [22.3C](#).

Pour les noms historiques, voir [22.3E](#).

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Choix du nom mis en vedette	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

IDS 22.3E. Noms historiques

Dans les vedettes, les noms propres latins ou latinisés qui commencent par "I" ou "J" suivi d'une voyelle sont toujours transcrits avec "J".

<u>Document</u>	<u>Vedette</u>
Iulius	Julius
Iacobus	Jacobus
Iudas	Judas

De même, les différentes formes du nom "Johannes" sont systématiquement saisies en allemand et en latin sous la forme "Johannes".

<u>Document</u>	<u>Vedette</u>
Ioannes	Johannes
Iohannes	
Joannes	
Johannes	

Noms grecs anciens

Pour les auteurs grecs de l'Antiquité, on utilise la forme latine de leur nom comme vedette. (Ouvrages de référence recommandés pour la recherche des formes latines, voir [22.3E1.](#))

Un éventuel surnom est également donné en latin et saisi comme qualificatif en sous-zone \$c. Les variantes du nom sont saisies dans le fichier d'autorité comme renvois.

<u>Document</u>	<u>Vedette</u>
Aeschylus	100 \$a Aeschylus
Eschyle	400 \$a Eschyle
Eschilo	400 \$a Eschilo
Aischylos	400 \$a Aischylos
<i>(Forme grecque translittérée)</i>	
Herodotus	100 \$a Herodotus
Herodot	400 \$a Herodot
Hérodote	400 \$a Hérodote
Erodoto	400 \$a Erodoto
Hērodotos	400 \$a Hērodotos
<i>(Forme grecque translittérée)</i>	
Aristides Apologeta	100 \$a Aristides \$c Apologeta
Aristides Atheniensis	400 \$a Aristides \$c Atheniensis
Aristides von Athen	400 \$a Aristides \$c von Athen
Aristide d'Athènes	400 \$a Aristide \$c d'Athènes
Aristide, Marciano	400 \$a Aristide \$c Marciano
Aristeidēs	400 \$a Aristeidēs \$c Apologeta
<i>(Forme grecque translittérée)</i>	

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Choix du nom mis en vedette	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

Noms de l'Antiquité romaine

Pour les auteurs latins de l'Antiquité on utilise la forme latine comme vedette. Il peut y avoir un ou plusieurs noms. Le nom le plus courant est placé en tête, comme il est d'usage dans les ouvrages de référence. Voir à ce sujet [IDS 22.3E1](#). Si ce nom est précédé d'autres noms, on rejette ceux-ci, comme pour les prénoms modernes, à la fin de la vedette après une virgule et un espace. Les variantes du nom sont saisies dans le fichier d'autorité comme renvois.

<u>Document</u>	<u>Vedette</u>
Ammianus Marcellinus	100 \$a Ammianus Marcellinus
Ammien Marcellin	400 \$a Ammien Marcellin
Ammiano Marcellino	400 \$a Ammiano Marcellino
Marcus Tullius Cicero	100 \$a Cicero, Marcus Tullius
Marcus Tullius Cicéron	400 \$a Cicéron, Marcus Tullius
Marco Tullio Cicerone	400 \$a Cicerone, Marco Tullio
Quintus Horatius Flaccus	100 \$a Horatius Flaccus, Quintus
Horaz	400 \$a Horaz
Horace	400 \$a Horace
Orazio	400 \$a Orazio
Gaius Plinius Secundus	100 \$a Plinius Secundus, Gaius
	400 \$a Gaius Plinius Secundus
	400 \$a Plinius \$c der Aeltere
	400 \$a Pline \$c l'Ancien
	400 \$a Pliny \$c the Elder

Pour les autres noms de personnes de l'Antiquité on utilise la forme la plus courante

- en allemand, en anglais et en français (fichier d'autorité multilingue)
- en allemand / en français (suivant la langue de travail du réseau).

<u>Document</u>	<u>Vedette</u>
Hammourabi	a)
Hammurabi	100 \$a Hammourabi \$9 fre
	100 \$a Hammurabi \$9 ger
	100 \$a Hammurabi \$9 eng
	b) en allemand
	100 \$a Hammurabi
	400 \$a Hammourabi
	b) en français
	100 \$a Hammourabi
	400 \$a Hammurabi

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Choix du nom mis en vedette	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

Noms byzantins

Pour les auteurs byzantins on utilise la forme latine de leur nom (nom de baptême). Voir aussi [IDS 22.3E1](#).

Un éventuel surnom est saisi comme qualificatif en sous-zone \$c. Les variantes d'un nom, y compris celles résultant de la translittération des formes grecques originales, sont saisies dans le fichier d'autorité comme renvois.

Document

Johannes Chrysostomus
Johannes Chrysostomos
Jean Chrysostome
Giovanni Crisostomo

Vedette

100 \$a Johannes \$c Chrysostomus
400 \$a Johannes \$c Chrysostomos
400 \$a Jean \$c Chrysostome
400 \$a Giovanni \$c Crisostomo

Noms du Moyen Âge

Pour les auteurs du Moyen Âge on utilise la forme la plus courante dans la langue dans laquelle la personne a écrit la majeure partie de son œuvre. Voir aussi [IDS 22.3E1](#). On retient en général leur nom personnel (nom de baptême).

Un surnom est saisi comme qualificatif en sous-zone \$c, dans la même langue que le nom de baptême.

Document

Adalbertus Samaritanus

Vedette

100 \$a Adalbertus \$c Samaritanus

Cependant, si la personne est plus connue sous son surnom, ce dernier est considéré comme un nom de famille, c'est-à-dire qu'on le place en tête de vedette, tandis que le nom de baptême est mis, comme les prénoms modernes, à la suite. Les variantes du nom sont saisies dans le fichier d'autorité comme renvois.

Document

Petrus Abaelardus
Peter Abaelard
Pierre Abélard
Pietro Abelardo
(*Connu sous ce surnom*)

Vedette

100 \$a Abaelardus, Petrus
400 \$a Abaelard, Peter
400 \$a Abélard, Pierre
400 \$a Abelardo, Pietro

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Choix du nom mis en vedette	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

Noms hellénisés ou latinisés

(22.3B2.) Si le nom d'une personne existe à la fois sous forme hellénisée ou latinisée et dans sa langue (langue vernaculaire), on choisit comme vedette la forme la plus courante dans les ouvrages de référence. Les variantes du nom sont saisies dans le fichier d'autorité comme renvois.

Document

Sixt Birck
Xystus Betulius

Hugo Grotius
Hugo de Groot

Philipp Melanchthon
Philipp Schwarzerd

Friedrich Wilhelm Ritschl
Fridericus Ritschellus

Vedette

100 \$a Birck, Sixt
400 \$a Betulius, Xystus

100 \$a Grotius, Hugo
400 \$a Groot, Hugo de

100 \$a Melanchthon, Philipp
400 \$a Schwarzerd, Philipp

100 \$a Ritschl, Friedrich Wilhelm
400 \$a Ritschellus, Fridericus

En cas de doute, on choisira la forme hellénisée ou latinisée pour les personnes ayant vécu avant 1400, et la forme vernaculaire pour les personnes ayant vécu après 1400.

Document

Guilelmus Arvernus
Guillaume d'Auvergne
(Mort en 1249)

Giovanni da Imola
Johannes de Imola
(Mort en 1436)

Vedette

100 \$a Guilelmus \$c Arvernus
400 \$a Guillaume \$c d'Auvergne

100 \$a Giovanni \$c da Imola
400 \$a Johannes \$c de Imola

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Choix du nom mis en vedette	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

IDS 22.3E1. Ouvrages de référence pour les noms historiques

Si l'on ne dispose pas des ouvrages de référence énumérés ci-dessous, on transcrit le nom tel qu'il apparaît dans le document.

Pour les noms historiques en général:

- Normdaten CD-Rom : Gemeinsame Körperschaftsdatei, Personennamendatei, Schlagwortdatei / Hrsg.: Deutsche Bibliothek. – Frankfurt am Main : Die Dt. Bibliothek, Zentrale Bibliographische Dienstleistungen, 1998-
- **Personennamendatei (PND) Online**

Ouvrages de référence pour les noms grecs anciens et byzantins

- Greek-English lexicon / compiled by Henry George Liddell and Robert Scott. – 9th ed., repr. – Oxford : Clarendon Press, 1990
- Der kleine Pauly : Lexikon der Antike : auf der Grundlage von Pauly's Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft unter Mitwirkung zahlreicher Fachgelehrter / bearb. und hrsg. von Konrat Ziegler ... [et al.]. – München : Deutscher Taschenbuch Verlag, 1979. – 5 Bde.
- Thesaurus linguae Graecae = Canon of Greek authors and works / Luci Berkowitz, Karl A. Squitier. – 3rd ed. - New York : Oxford Univ. Press, 1990
- Diccionario Griego-Español / redactado bajo la dirección de Francisco R. Adrados por Elvira Gangutia ... [et al.]. – Madrid : Instituto Antonio de Nebrija, 1980-
- Paulys Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft / neue Bearb. unter Mitwirkung zahlreicher Fachgenossen hrsg. von Georg Wissowa. – Nachdruck. – München : Druckenmüller, 1988-1990. – 84 Bde.
- Hoffmann, Samuel Friedrich Wilhelm. – Lexicon bibliographicum sive Index editionum et interpretationum scriptorum Graecorum tum sacrorum tum profanorum / cura et studio S.F. Hoffmann. – Lipsiae : Weigel, 1832-1836. – 3 Bde.
- Volpi, Vittorio. – Dizionario delle opere classiche / Vittorio Volpi. – Milano : Editrice bibliografica, 1994. – 3 Bände

Ouvrages de référence pour les noms de l'Antiquité romaine

- Oxford Latin dictionary. – Oxford : Clarendon Press, 1968-1982. – 2 Bde.

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Choix du nom mis en vedette	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

- Diccionario latino / redactado y compilado por S. Mariner (dir.) ... [et al.]. – Madrid : C.S.I.C., 1984-. - Lieferungswerk
- Der kleine Pauly : Lexikon der Antike : auf der Grundlage von Pauly's Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft unter Mitwirkung zahlreicher Fachgelehrter / bearb. und hrsg. von Konrat Ziegler ... [et al.]. – München : Deutscher Taschenbuch Verlag, 1979. – 5 Bde.
- Volpi, Vittorio. – Dizionario delle opere classiche / Vittorio Volpi. – Milano : Editrice bibliografica, 1994. – 3 Bände

Ouvrages de référence pour les noms du Moyen Âge

- Personennamen des Mittelalters : PMA : Ansetzungs- und Verweisungsformen gemäss der RAK / erarb. von der Bayerischen Staatsbibliothek. – Wiesbaden : Ludwig Reichert, 1989-1992. – 3 vol.

(Le *Normdaten CD-Rom* contient le *Personennamendatei (PND)*, y compris le PMA.)

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Structure des vedettes pour les noms de personnes	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

Structure des vedettes pour les noms de personnes

22.4. Règle générale

22.4A. Si le nom choisi pour l'établissement de la vedette (selon les paragraphes 22.1 à 22.3) comprend plusieurs éléments, on utilise la forme (ordre des éléments) couramment employée dans le pays où cette personne a vécu ou exercé son activité¹.

Cependant, s'il est notoire qu'une personne donne la préférence à une autre partie de son nom comme tête de vedette que celle prévue par les règles de catalogage, on tient compte de cette préférence personnelle et on place cet élément en tête.

Il y a lieu d'appliquer, en plus de cette règle générale, les directives des paragraphes 22.5 à 22.9.

22.4B. Ordre des éléments du nom

22.4B2. Si le nom de la personne consiste en un nom de famille et un prénom, on met généralement le nom de famille devant le prénom. Le nom de famille est séparé du prénom par virgule, espace. On saisit cette virgule et cet espace même si le nom de famille se trouve dans le document devant le prénom, sans virgule pour les séparer, comme c'est l'usage dans certains pays, comme par exemple en Chine et en Hongrie.

Document

Chiang Kai-shek
(*Nom de famille: Chiang*)

Molnár Ferenc
(*Nom de famille: Molnár*)

Trinh Vân Than
(*Nom de famille: Trinh*)

Vedette

Chiang, Kai-shek

Molnár, Ferenc

Trinh, Vân Than

22.4B3. Si le nom de famille ne figure pas en première position dans le document, on intervertit les éléments du nom dans la vedette. Le premier élément (nom de famille) est suivi de virgule, espace.

Document

Mary Cassatt

Vedette

Cassatt, Mary

¹ Pour les usages en vigueur dans chaque pays, voir: "Names of persons : national usages for entry in catalogues / International Federation of Library Associations and Institutions ... [et al.]. – 4th ed. – München : Saur, 1996".

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Structure des vedettes pour les noms de personnes	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

22.5. Noms de famille mis en vedette

22.5A. Règle générale

22.5A1. Un nom qui contient un nom de famille ou qui ne consiste qu'en un nom de famille est mis en vedette à ce nom de famille, à moins que les règles qui suivent ne stipulent qu'un autre élément doit être mis en vedette (voir par exemple [22.9](#)).

<u>Document</u>	<u>Vedette</u>
Sarah Bernhardt	Bernhardt, Sarah
Ella Fitzgerald	Fitzgerald, Ella
A.S. Byatt	Byatt, A.S.
Francis K.W. Ching	Ching, Francis K.W.

Si un nom de famille figure seulement sous forme d'initiale, mais qu'au moins un autre élément du nom (par exemple, le prénom) figure en toutes lettres, on met l'initiale de ce nom de famille en vedette.

<u>Document</u>	<u>Vedette</u>
Michael G.	G., Michael

22.5B. Éléments tenant lieu de nom de famille

22.5B1. Si un nom ne comprend pas de nom de famille, mais qu'un de ses éléments permet d'identifier la personne et tient lieu de nom de famille, cet élément est mis en vedette, suivi de virgule, espace et des autres éléments du nom.

<u>Document</u>	<u>Vedette</u>
Jan Hus	Hus, Jan
Husayn 'Alī Mahfūz	Mahfūz, Husayn 'Alī
'Abd al-Rahmān al-Bāshā	Al-Bāshā, 'Abd al-Rahmān
Muhammad Ali	Ali, Muhammad
Malcolm X	X, Malcolm
Muhammad Kurd 'Alī	Kurd 'Alī, Muhammad

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Structure des vedettes pour les noms de personnes	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

22.5C. Noms de famille composés

22.5C1. Règle préliminaire

Les règles suivantes s'appliquent aux noms de famille comprenant plusieurs noms, désignés dans ce qui suit par *noms de famille composés*, ainsi qu'aux noms qui contiennent de tels noms composés. Les règles doivent être appliquées dans l'ordre dans lequel elles se présentent.

22.5C2. Forme adoptée par l'auteur ou par l'usage

S'il est notoire que la personne concernée donne la préférence à un élément seulement de son nom complet¹, cet élément du nom composé est mis en tête de vedette.

<u>Document</u>	<u>Vedette</u>
François de Salignac de La Mothe-Fénelon	Fénelon, François de Salignac de La Mothe-
David Lloyd George	Lloyd George, David
Joaquim Maria Machado de Assis	Machado de Assis, Joaquim Maria

22.5C3. Noms de famille reliés par un trait d'union

Si les éléments d'un nom composé se présentent toujours ou parfois reliés par un trait d'union, le premier élément du nom est mis en tête de vedette.

<u>Document</u>	<u>Vedette</u>
C. Day-Lewis	Day-Lewis, C.
Elsa Enäjärvi-Haavio	Enäjärvi-Haavio, Elsa
Paule Henry-Bordeaux	Henry-Bordeaux, Paule
Hans Lykke-Seest	Lykke-Seest, Hans
Luisa Landová-Štychová	Landová-Štychová, Luisa

¹ Le fait qu'un élément précédant le nom de famille soit régulièrement ou occasionnellement réduit à une initiale indique qu'il ne fait pas partie du nom de famille:

Chavarri, Eduardo López

(Le nom paraît parfois sous la forme: Eduardo L. Chavarri)

Szentpál, Mária Sz.

(Le nom paraît sous la forme: Sz. Szentpál Mária)

(Szilágyi est le nom du mari.)

Campbell, Julia Morilla de

(Le nom paraît parfois également sous la forme: Julia M. de Campbell.)

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Structure des vedettes pour les noms de personnes	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

22.5C4. Autres noms composés

Pour tous les autres noms composés, on met le premier élément du nom en tête de vedette, à moins que la langue de l'auteur concerné ne soit le portugais ou qu'il s'agisse d'un ressortissant des États-Unis. Pour les auteurs de langue portugaise et les auteurs américains portant un nom composé, c'est le dernier élément de ce nom qui est mis en tête.

Document

Teodor Janković Mirijeovski

Kai Friis Møller

Ulrich Huber Noodt

Geoffrey Johnson Smith

Adolf Hungry Wolf

Gaston Castres Saint Martin

Lulu von Strauss und Torney

Sándor Kőrösi Csoma

Matteo Renato Imbriani Poerio

Herman Smitt Ingebretsen

Ion Budai Deleanu

Emilio Cotarelo y Mori

mais

Ovidio Saraiva de Carvalho e Silva
(Auteur de langue portugaise)

John Quincy Adams

John Fitzgerald Kennedy

Harriet Beecher Stowe
(Il s'agit de trois auteurs originaires des US)

Vedette

Janković Mirijeovski, Teodor

Friis Møller, Kai

Huber Noodt, Ulrich

Johnson Smith, Geoffrey

Hungry Wolf, Adolf

Castres Saint Martin, Gaston

Strauss und Torney, Lulu von

Kőrösi Csoma, Sándor

Imbriani Poerio, Matteo Renato

Smitt Ingebretsen, Herman

Budai Deleanu, Ion

Cotarelo y Mori, Emilio

Silva, Ovidio Saraiva de Carvalho e

Adams, John Quincy

Kennedy, John Fitzgerald

Stowe, Harriet Beecher

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Structure des vedettes pour les noms de personnes	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

22.5C8. Spécification d'un lien de parenté

Les expressions telles que *Filho*, *Junior*, *Neto*, *Netto* ou *Sobrinho* à la suite d'un nom de famille portugais sont considérées comme faisant partie intégrante du nom de famille.

Document

Antonio Ribeiro de Castro Sobrinho

Henrique Marques Junior

Vedette

Castro Sobrinho, Antonio Ribeiro de

Marques Junior, Henrique

Mais les expressions du même genre dans toutes les autres langues, telles que *Jr.*, *Sr.*, *filis*, ou *père*, sont omises.

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Structure des vedettes pour les noms de personnes	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

22.5D. Noms de famille avec un préfixe séparé par un espace (particule)

22.5D1. Articles et prépositions. Si le nom de famille comporte un article et/ou une préposition et/ou la contraction d'une préposition et d'un article, on utilise la forme (ordre des éléments) couramment employée dans le pays où cette personne a vécu ou exercé son activité.

Les règles énumérées ci-dessous constituent un résumé des usages en cours dans les différents pays en matière de forme des vedettes. (Voir aussi la note relative à [22.4A](#)).

Si un auteur écrit dans plusieurs langues, on choisit la langue dans laquelle il a publié la majeure partie de son œuvre. Si l'on sait que la personne a changé de pays, on applique les règles concernant la langue du dernier pays où il a exercé son activité.

LANGUES et GROUPES DE LANGUES

AFRIKAANS: tous les préfixes se placent en tête.

<u>Document</u>	<u>Vedette</u>
Anna Johanna Dorothea de Villiers	De Villiers, Anna Johanna Dorothea
Stephanus Johannes du Toit	Du Toit, Stephanus Johannes
Christiaan Willem Hendrik van der Post	Van der Post, Christiaan Willem Hendrick
Gideon Retief von Wielligh	Von Wielligh, Gideon Retief

ALLEMAND: si le préfixe est constitué d'un article ou de la contraction d'un article et d'une préposition, ces éléments se placent en tête.

<u>Document</u>	<u>Vedette</u>
August am Thym	Am Thym, August
Ernst aus'm Weerth	Aus'm Weerth, Ernst
Erich vom Ende	Vom Ende, Erich
Josef Paul zum Busch	Zum Busch, Josef Paul
Otto zur Linde	Zur Linde, Otto

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Structure des vedettes pour les noms de personnes	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

Cette règle s'applique également aux germanophones portant un nom d'origine néerlandaise dont le préfixe est constitué d'un article ou de la contraction d'un article et d'une préposition.

Document

Hans Otto de Boor
(*Nom d'origine néerlandaise*)

Paul ten Bruggencate
(*Nom d'origine néerlandaise*)

Vedette

De Boor, Hans Otto

Ten Bruggencate, Paul

Pour tous les autres noms de famille allemands ou néerlandais, le préfixe se place à la fin.

Document

Johann Wolfgang von Goethe

Peter von der Mühl

Georg Ludwig von und zu Urff

Vedette

Goethe, Johann Wolfgang von

Mühl, Peter von der

Urff, Georg Ludwig von und zu

Pour les noms qui ne sont ni allemands ni néerlandais, on applique les règles correspondant à la langue du nom. Cela signifie par exemple que les noms français sont mis en vedette en suivant les règles prévues pour les noms français.

Document

Emil du Bois-Reymond

Gertrud Le Fort

Vedette

Du Bois-Reymond, Emil

Le Fort, Gertrud

ANGLAIS: tous les préfixes se placent en tête.

Document

Knightley d'Anvers

Augustus De Morgan

Walter de la Mare

Daphne du Maurier

Richard le Gallienne

Martin Van Buren

Wernher von Braun

Vedette

D'Anvers, Knightley

De Morgan, Augustus

De la Mare, Walter

Du Maurier, Daphne

Le Gallienne, Richard

Van Buren, Martin

Von Braun, Wernher

DANOIS: voir Scandinaves (langues).

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Structure des vedettes pour les noms de personnes	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

ESPAGNOL: si le préfixe est constitué uniquement d'un article, il se place en tête.

Document

Manuel Antonio Las Heras

Vedette

Las Heras, Manuel Antonio

Tous les autres préfixes se placent à la fin.

Document

Francisco de Figueroa

Vedette

Figueroa, Francisco de

Bartolomé de las Casas

Casas, Bartolomé de las

Antonio del Río

Río, Antonio del

FLAMAND: voir Néerlandais.

FRANÇAIS: si le préfixe est constitué d'un article ou de la contraction d'un article et d'une préposition, il se place en tête.

Document

Gustave Le Rouge

Vedette

Le Rouge, Gustave

René La Bruyère

La Bruyère, René

Edélestand Pontas du Ménil

Du Ménil, Edélestand Pontas

Charles-Marc des Granges

Des Granges, Charles-Marc

Dans les autres cas, il se place à la fin.

Document

Théodore Agrippa d'Aubigné

Vedette

Aubigné, Théodore Agrippa d'

Alfred de Musset

Musset, Alfred de

Jean de La Fontaine

La Fontaine, Jean de

ITALIEN: pour les noms modernes, tous les préfixes se placent en tête.

Document

Giovanni A Prato

Vedette

A Prato, Giovanni

Nicola D'Arienzo

D'Arienzo, Nicola

Lorenzo Da Ponte

Da Ponte, Lorenzo

Pietro Maria De Amicis

De Amicis, Pietro Maria

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Structure des vedettes pour les noms de personnes	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

Isidoro Del Lungo

Del Lungo, Isidoro

Eufrosino Della Volpaia

Della Volpaia, Eufrosino

Angelo Di Costanzo

Di Costanzo, Angelo

Gioacchino Li Greci

Li Greci, Gioacchino

Niccolò Lo Savio

Lo Savio, Niccolò

Pour les noms du Moyen Âge et du début des temps modernes, on consultera les ouvrages de référence pour déterminer si le préfixe fait partie ou non du nom. Si le nom apparaît tantôt avec, tantôt sans préposition, cette préposition est placée à la fin. Dans les noms de cette période, les préfixes *de*, *de'*, *degli*, *dei* et *de il* font rarement partie du nom de famille.

Document

Vedette

Antonio degli Alberti

Alberti, Antonio degli

Pietro Martire d'Anghiera

Anghiera, Pietro Martire d'

Lorenzo de' Medici

Medici, Lorenzo de'

NÉERLANDAIS: à l'exception de la particule *ver*, tous les préfixes se placent à la fin.

Document

Vedette

Pieter van der Aa

Aa, Pieter van der

Leo op de Beeck

Beeck, Leo op de

Menno ter Braak

Braak, Menno ter

Jan ten Brink

Brink, Jan ten

Albert van Driessche

Driessche, Albert van

Ary den Hertog

Hertog, Ary den

Jacobus Henricus van 't Hoff

Hoff, Jacobus Henricus van 't

Frank van den Wijngaert

Wijngaert, Frank van den

Karel de Winter

Winter, Karel de

mais Daisy Ver Boven

Ver Boven, Daisy

Pour les Néerlandais dont le nom n'est pas d'origine néerlandaise, mais d'origine française ou allemande par exemple, le préfixe se place à la fin. Pour les Belges, on applique les règles relatives aux noms français s'ils portent un nom français, les règles relatives aux noms néerlandais s'ils portent un nom néerlandais.

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Structure des vedettes pour les noms de personnes	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

Document

Jacob Baart de la Faille
(*Néerlandais*)

Joris le Long
(*Néerlandais*)

Gilbert Le Long
(*Belge portant un nom français*)

Thomas du Jardin
(*Belge portant un nom français*)

Vedette

Faille, Jacob Baart de la

Long, Joris le

Le Long, Gilbert

Du Jardin, Thomas

NORVÉGIEN: voir Scandinaves (langues).

PORTUGAIS: les préfixes se placent à la fin.

Document

Martinho Augusto da Fonseca

João Adolpho dos Santos

Vedette

Fonseca, Martinho Augusto da

Santos, João Adolpho dos

ROUMAIN: à l'exception de la particule *de*, tous les préfixes se placent en tête.

Document

Vasile a Mariei

Emil de Pușcariu

Vedette

A Mariei, Vasile

Pușcariu, Emil de

SCANDINAVES (LANGUES): à l'exception de la particule néerlandaise *de*, tous les préfixes de noms allemands, néerlandais ou scandinaves se placent à la fin.

La particule néerlandaise *de*, ainsi que les préfixes des autres groupes de langues, hormis les trois mentionnés ci-dessus, se placent en tête.

Document

Gunnar Johannes af Hallström

Carl von Linné

Gerard de Geer

Magnus Gabriel de la Gardie

Jens Lassen la Cour

Vedette

Hallström, Gunnar Johannes af

Linné, Carl von

De Geer, Gerard

De la Gardie, Magnus Gabriel

La Cour, Jens Lassen

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Structure des vedettes pour les noms de personnes	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

SLOVAQUE: voir Tchèque et slovaque.

SUÉDOIS: voir Scandinaves (langues).

TCHÈQUE ET SLOVAQUE: si le nom de famille comprend un nom de lieu au génitif précédé d'un z, le premier élément du nom qui suit ce préfixe constitue la tête de vedette. On saisit dans le fichier d'autorité le nom de lieu au nominatif sous forme de renvoi.

<u>Document</u>	<u>Vedette</u>
Karel z Zerotína	100 \$a Zerotína, Karel z 400 \$a Zerotín, Karel

22.5D2. Autres préfixes. Si le préfixe n'est constitué ni d'un article, ni d'une préposition, ni de la contraction d'un article et d'une préposition, il se place au début.

<u>Document</u>	<u>Vedette</u>
Ahmad ‘Abd al-Hamīd	‘Abd al-Hamīd, Ahmad
Gilbert Abbott a Beckett	A Beckett, Gilbert Abbott
Muhammad Abū Zahara	Abū Zahara, Muhammad
Muhammad Hasan āl Yāsīn	Āl Yāsīn, Muhammad Hasan
Henry Edward ap Rhys Price	Ap Rhys Price, Henry Edward
Berl Ben Maÿr	Ben Maÿr, Berl
Seán Ó Faoláin	Ó Faoláin, Seán
Niall Mór Mac Muireadach	Mac Muireadach, Niall Mór

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Structure des vedettes pour les noms de personnes	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

22.5E. Préfixes reliés au nom de famille

22.5E1. Si le préfixe est relié au nom de famille par un trait d’union ou si préfixe et nom de famille s’écrivent en un seul mot, le préfixe reste en tête de vedette.

Document

David FitzGerald

William MacDonald

Petros Tēr-Pōghosian

Guillaume Debure

A.A. Fon-Lampe

Vedette

FitzGerald, David

MacDonald, William

Tēr-Pōghosian, Petros

Debure, Guillaume

Fon-Lampe, A.A.

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Structure des vedettes pour les noms de personnes	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

22.5F. Membres de familles royales mis en vedette au nom de famille

22.5F1. Les membres de familles royales qui ne règnent plus ou les membres de familles royales qui ont renoncé au trône sont mis en vedette au nom de famille. En l'absence de nom de famille, on prend le nom qui figure dans leurs ouvrages ou sous lequel ils sont cités dans les ouvrages de référence. (Il peut s'agir par exemple du nom de la maison ou de la dynastie ou d'un nom géographique.) Les titres de noblesse que la personne continue à porter sont saisis, dans la langue de la personne en question, comme qualificatif en sous-zone \$c. Le prénom suivi du titre de noblesse est saisi dans le fichier d'autorité sous forme de renvoi.

<u>Document</u>	<u>Vedette</u>
Otto von Habsburg	100 \$a Habsburg, Otto 400 \$a Otto \$c Erzherzog von Oesterreich
Franz Joseph Fürst von Hohenzollern	100 \$a Hohenzollern, Franz Joseph \$c Fürst von 400 \$a Franz Joseph \$c Fürst von Hohenzollern
Henri comte de Paris	100 \$a Paris, Henri \$c comte de 400 \$a Henri \$c comte de Paris
Maximilian Prinz von Wied	100 \$a Wied, Maximilian \$c Prinz von 400 \$a Maximilian \$c Prinz von Wied

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Structure des vedettes pour les noms de personnes	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

22.8. Prénom mis en vedette

22.8A. Règle générale

22.8A1. Si le nom d'une personne ne comporte ni nom de famille ni titre de noblesse, on utilise le nom qui figure dans les ouvrages de référence comme vedette. On ajoute les mots ou les expressions précisant l'origine, le domicile, l'activité ou toute autre caractéristique de la personne et qui accompagnent généralement le nom de cette personne dans ses œuvres ou dans les ouvrages de référence.

Ces surnoms sont saisis comme qualificatifs en sous-zone \$c. Cette règle s'applique avant tout aux noms historiques. Voir aussi à ce sujet [IDS 22.3E](#).

Pour les noms islandais, où le prénom est mis en tête de vedette, voir [22.9](#).

<u>Document</u>	<u>Vedette</u>
Leonardo da Vinci	Leonardo \$c da Vinci
Christine de Pisan	Christine \$c de Pisan
Notker Balbulus	Notker \$c Balbulus

22.9. Noms islandais

22.9B. Les vedettes de noms islandais sont constituées du premier prénom, suivi des éventuels autres prénoms, du patronyme et de l'éventuel nom de famille, dans l'ordre où ils figurent sur le document. Si le prénom, ou le patronyme, est suivi d'une indication de lieu, on considère qu'elle fait partie du nom. Si la personne est également connue sous son nom de famille, on saisit ce nom dans le fichier d'autorité sous forme de renvoi.

<u>Document</u>	<u>Vedette</u>
Svava Jakobsdóttir (<i>Prénom</i> : Svava) (<i>Patronyme</i> : Jakobsdóttir)	Svava Jakobsdóttir
Halldór Laxness (<i>Prénom</i> : Halldór) (<i>Nom de famille</i> : Laxness)	100 \$a Halldór Laxness 400 \$a Laxness, Halldór
Bjarni Benediktsson frá Hofteigi (<i>Prénom</i> : Bjarni) (<i>Patronyme</i> : Benediktsson) (<i>Indication de lieu</i> : frá Hofteigi)	Bjarni Benediktsson frá Hofteigi
Jóhannes úr Kötlum (<i>Prénom</i> : Jóhannes) (<i>Indication de lieu</i> : úr Kötlum)	Jóhannes úr Kötlum

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Structure des vedettes pour les noms de personnes	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

22.10. Initiales en vedette

22.10A. Si un nom n'est constitué que d'initiales, ces initiales sont mises en vedette, dans l'ordre où elles figurent sur le document. Si des mots ou des expressions accompagnent les initiales ou les abréviations, on considère qu'elles font partie de la vedette.

Document

M.F.

J.W.

A. de O.

Master D.S.

Vedette

M.F.

J.W.

A. de O.

Master D.S.

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Adjonctions aux noms de personnes (qualificatifs)	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

Adjonctions aux noms de personnes (qualificatifs)

22.16. Adjonctions aux prénoms mis en vedette

22.16A. Monarques et membres de familles régnantes

22.16A1. Monarques. Les personnes occupant le rang le plus élevé de l'aristocratie d'un pays ou d'une nation¹ sont mises en vedette à leur prénom. Le prénom est saisi dans la langue du territoire sur lequel règne la personne. Un qualificatif constitué du titre de la personne et du nom du territoire est ajouté au prénom. Cette adjonction est saisie en sous-zone \$c

a) en allemand, en anglais et en français (fichier d'autorité multilingue)

b) en allemand / en français (suivant la langue de travail du réseau).

Une numérotation en chiffres romains accompagnant le nom se mentionne en sous-zone \$b.

Document

Clovis

Vedette

a) Variante multilingue

100 \$a Clovis \$c König der Franken \$9 ger

100 \$a Clovis \$c roi des Francs \$9 fre

100 \$a Clovis \$c King of the Franks \$9 eng

400 \$a Chlodwig \$c roi des Francs \$9 fre

b) Variante monolingue

100 \$a Clovis \$c roi des Francs

400 \$a Clovis \$c König der Franken

400 \$a Chlodwig \$c roi des Francs

Elizabeth I

a) Variante multilingue

**100 \$a Elizabeth \$b I \$c Königin von
England \$9 ger**

**100 \$a Elizabeth \$b I \$c reine
d'Angleterre \$9 fre**

**100 \$a Elizabeth \$b I \$c Queen of England
\$9 eng**

b) Variante monolingue

100 \$a Elizabeth \$b I \$c reine d'Angleterre

**400 \$a Elizabeth \$b I \$c Königin von
England**

400 \$a Elizabeth \$b I \$c Queen of England

¹ On entend par rang le plus élevé de l'aristocratie celui qu'occupent les rois, les reines, les empereurs, les impératrices et les titulaires de statuts similaires à la tête d'un pays ou d'un peuple, tels que les grands-ducs, les grandes-duchesses, les princes, les princesses, etc. Le rang constitue le seul facteur déterminant pour l'application de cette règle; le degré d'autorité ou le pouvoir effectif qu'exerce la personne n'est pas déterminant.

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Adjonctions aux noms de personnes (qualificatifs)	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

22.16A2. Les autres épithètes ne sont pas saisies dans la vedette. Les formes du nom comprenant les autres épithètes sont saisies dans le fichier d'autorité comme renvois.

Document

Catherine la Grande

Vedette

a) Variante multilingue

100 \$a Ekaterina \$b II \$c Zarin von
Russland \$9 ger

100 \$a Ekaterina \$b II \$c impératrice de
Russie \$9 fre

100 \$a Ekaterina \$b II \$c Empress of
Russia \$9 eng

400 \$a Katharina \$c die Grosse \$9 ger

400 \$a Katharina \$b II \$c Zarin von
Russland \$9 ger

400 \$a Catherine \$c la Grande \$9 fre

b) Variante monolingue

100 \$a Ekaterina \$b II \$c impératrice de
Russie

400 \$a Ekaterina \$b II \$c Zarin von
Russland

400 \$a Katharina \$c die Grosse

400 \$a Catherine \$b II \$c impératrice de
Russie

400 \$a Catherine \$c la Grande

Frédéric Barberousse

a) Variante multilingue

100 \$a Friedrich \$b I \$c Kaiser des
Römisch-deutschen Reichs \$9 ger

100 \$a Friedrich \$b I \$c empereur
d'Allemagne \$9 fre

100 \$a Friedrich \$b I \$c Emperor of the
Roman Empire \$9 eng

400 \$a Friedrich \$c Barbarossa \$9 ger

400 \$a Frédéric \$c Barberousse \$9 fre

b) Variante monolingue

100 \$a Friedrich \$b I \$c empereur
d'Allemagne

400 \$a Frédéric \$b I \$c empereur
d'Allemagne

400 \$a Friedrich \$c Barbarossa

400 \$a Frédéric \$c Barberousse

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Adjonctions aux noms de personnes (qualificatifs)	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

22.16A4. Le titre des **conjoint, des enfants et des petits-enfants** des personnes occupant le plus haut rang de l'aristocratie est ajouté à leur nom

- a) en allemand, anglais et français (fichier d'autorité multilingue)
- b) en allemand / en français (suivant la langue de travail du réseau).

Document

Prince Charles

Vedette

a) Variante multilingue

100 \$a Charles \$c Prinz von Wales

\$9 ger

100 \$a Charles \$c prince de Galles

\$9 fre

100 \$a Charles \$c Prince of Wales \$9 eng

b) Variante monolingue

100 \$a Charles \$c prince de Galles

400 \$a Charles \$c Prinz von Wales

400 \$a Charles \$c Prince of Wales

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Adjonctions aux noms de personnes (qualificatifs)	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

22.16B. Papes

22.16B1. Le nom des papes est mis en vedette

- a) dans sa forme la plus courante en allemand, anglais et français (fichier d'autorité multilingue)
- b) en allemand (d'après le Brockhaus) / en français (suivant la langue de travail du réseau). Les termes *pape* / *Papst* / *pope* et *antipape* / *Gegenpapst* / *antipope* sont ajoutés au nom comme qualificatifs.

Dans la mesure du possible, on mentionne toujours les dates de naissance et de décès des papes.

Document

Pape Pie XII

Vedette

a) Variante multilingue

100 \$a Pius \$b XII \$c Papst \$d 1876-1958
\$9 ger

100 \$a Pie \$b XII \$c pape \$d 1876-1958
\$9 fre

100 \$a Pius \$b XII \$c Pope \$d 1876-1958
\$9 eng

b) Variante monolingue

100 \$a Pie \$b XII \$c pape \$d 1878-1958

400 \$a Pius \$b XII \$c Papst \$d 1876-1958

Clément VII

a) Variante multilingue

100 \$a Klemens \$b VII \$c Antipapst
\$d 1342-1394 \$9 ger

100 \$a Clément \$b VII \$c antipape
\$d 1342-1394 \$9 fre

100 \$a Clement \$b VII \$c Antipope
\$d 1342-1394 \$9 eng

b) Variante monolingue

100 \$a Clément \$b VII \$c Antipape
\$d 1342-1394

400 \$a Klemens \$b VII \$c Antipapst
\$d 1342-1394

Grégoire le Grand

a) Variante multilingue

100 \$a Gregor \$b I \$c Papst \$d ca. 540-604 \$9 ger

100 \$a Grégoire \$b I \$c pape \$d ca. 540-604 \$9 fre

100 \$a Gregory \$b I \$c Pope \$d ca. 540-604 \$9 eng

400 \$a Gregor \$c der Grosse \$d ca. 540-604 \$9 ger

400 \$a Grégoire \$c le Grand \$d ca. 540-604 \$9 fre

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Adjonctions aux noms de personnes (qualificatifs)	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

b) Variante monolingue

100 \$a Grégoire \$b I \$c pape \$d ca. 540-604

400 \$a Gregor \$b I \$c Papst \$d ca. 540-604

400 \$a Gregor \$c der Grosse

400 \$a Grégoire \$c le Grand

22.16C. Autres dignitaires ecclésiastiques, personnes à vocation religieuse

22.16C1. Pour les autres dignitaires ecclésiastiques, tels que cardinaux, évêques, abbés, etc., les membres d'un ordre, les personnes béatifiées ou canonisées, on utilise le nom le plus courant, qu'il soit religieux ou civil, comme vedette. En cas de doute, la vedette s'établit selon les règles qui s'appliquent aux autres personnes ayant vécu à la même époque. La forme et la langue de la vedette sont déterminées par les règles valables pour les autres personnes de la même époque.

Document

Fra Angelico

François d'Assise
*(Saint du Moyen Âge qui a écrit
la plus grande partie de son oeuvre
en latin)*

Julius Kardinal Döpfner

Vedette

Angelico \$c Fra

100 \$a Franciscus \$c Assisias

400 \$a Franz \$c von Assisi

400 \$a Francesco \$c d'Assisi

400 \$a François \$c d'Assise

Döpfner, Julius

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Adjonctions permettant de différencier des noms identiques	Version 20.12.10
----------------------------	--	---------------------

Adjonctions permettant de différencier des noms identiques

S'il s'avère que des personnes figurant dans le catalogue portent un nom identique et qu'un ou plusieurs de ces noms font l'objet d'une entrée dans le fichier d'autorité, on les différenciera en leur adjoignant un qualificatif (mention des dates de naissance et de décès et/ou de la profession).

22.17. Mention des dates de naissance et de décès

22.17A. Les dates de naissance et de décès de la personne sont saisies en sous-zone \$d, en suivant les exemples énumérés ci-dessous.

100 \$a Smith, John \$d 1924-	<i>Personne en vie</i>
100 \$a Smith, John \$d 1900 Jan. 10-	<i>Même nom, même année de naissance</i>
100 \$a Smith, John \$d 1900 Mar. 2-	
100 \$a Smith, John \$d 1837-1896	<i>Les dates de naissance et de décès sont connues</i>
100 \$a Smith, John \$d ca. 1837-ca. 1896	<i>Les dates de naissance et de décès ne sont connues qu'approximativement</i>
100 \$a Smith, John \$d 1825-	<i>On ne connaît que la date de naissance</i>
100 \$a Smith, John \$d ?-1859	<i>On ne connaît que la date de décès</i>
Des expressions telles que la mention du siècle ou <i>av. J.-C.</i> sont ajoutées le cas échéant	
a) en allemand, anglais et français (fichier d'autorité multilingue)	
b) en allemand / en français (suivant la langue de travail du réseau).	
a) Variante multilingue	
100 \$a Nom de la personne \$d 12. Jht. \$9 ger	<i>Les dates précises de naissance et de décès ne sont pas connues, seul le siècle est connu. Ne doit pas être utilisé pour des personnes du 20e siècle.</i>
100 \$a Nom de la personne \$d 12ème siècle \$9 fre	
100 \$a Nom de la personne \$d 12th C. \$9 eng	
b) Variante monolingue	
100 \$a Nom de la personne \$d 12ème siècle	
a) Variante multilingue	
100 \$a Nom de la personne \$d 13./14. Jht. \$9 ger	<i>Les dates précises de naissance et de décès, ne sont pas connues, la personne a exercé son activité à cheval sur les deux siècles. Ne doit pas être utilisé pour des personnes du 20e siècle.</i>
100 \$a Nom de la personne \$d 13/14ème siècle \$9 fre	
100 \$a Nom de la personne \$d 13/14th C. \$9 eng	
b) Variante monolingue	
100 \$a Nom de la personne \$d 13/14ème siècle	

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Adjonctions permettant de différencier des noms identiques	Version 20.12.10
----------------------------	--	---------------------

a) Variante multilingue

100 \$a Nom de la personne \$d 100-44 v. Chr. \$9 ger *Si nécessaire, la date sera suivie de*
100 \$a Nom de la personne \$d 100-44 av. J.-C. \$9 fre *l'expression "av. J.-C." ou de son équivalent*
100 \$a Nom de la personne \$d 100-44 B.C. \$9 eng *dans les autres langues*

b) Variante monolingue

100 \$a Nom de la personne \$d 100-44 av. J.-C.

22.18 voir [IDS 22.3A2](#).

22.19. Mention de la profession

(IDS) Pour différencier des vedettes identiques, il est possible de saisir en sous-zone \$c une mention de profession en plus des dates de naissance et de décès.

La mention est faite

- a) en allemand, anglais et français¹ (fichier d'autorité multilingue)
- b) en allemand / en français (suivant la langue de travail du réseau).

a) Variante multilingue

100 \$a Müller, Albert \$c Maler \$d 1863-1926 \$9 ger
100 \$a Müller, Albert \$c peintre \$d 1863-1926 \$9 fre
100 \$a Müller, Albert \$c Painter \$d 1863-1926 \$9 eng

100 \$a Müller, Albert \$c Historiker \$d 1917- \$9 ger
100 \$a Müller, Albert \$c historien \$d 1917- \$9 fre
100 \$a Müller, Albert \$c Historian \$d 1917- \$9 eng

b) Variante monolingue

100 \$a Müller, Albert \$c peintre \$d 1863-1926
100 \$a Müller, Albert \$c historien \$d 1917-

Si lors de l'établissement d'une nouvelle entrée dans le fichier d'autorité ou de la modification d'une entrée existante, on trouve sans effort dans les ouvrages de référence recommandés les dates de naissance et de décès et la profession de la personne en question, on peut les mentionner même s'il n'est pas nécessaire de différencier des entrées identiques.

¹ Pour les vedettes multilingues, une liste de professions en allemand, en anglais et en français est accessible en ligne sous http://www.nebis.ch/verbund/Normdatei_Berufe_zu_Personen.pdf.

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Adjonctions permettant de différencier des noms identiques	Version 20.12.10
----------------------------	--	---------------------

22.20. Noms à ne pas différencier

22.20A. Dans le fichier bibliographique on ne différencie pas les vedettes se rapportant à différentes personnes portant le même nom. La même vedette est utilisée pour toutes les personnes portant le le même nom.

Vedette (Vedette identique pour différentes personnes)

Müller, Heinrich

80 Fotos und eine kurze Einführung in die Lage, Geschichte und Sehenswürdigkeiten der Stadt Giessen

Müller, Heinrich

Der Diebstahl im Urheberrecht

Müller, Heinrich

Die Fussballregeln und ihre richtige Auslegung

Müller, Heinrich

Realistische Computergraphik

IDS 2: Cat.f. partie II	22. Forme des vedettes - noms de personnes Règles spéciales concernant les noms dans certaines langues	Version 20.12.10
----------------------------	---	---------------------

Règles spéciales concernant les noms dans certaines langues

22.22. Noms en caractères arabes

Concerne les noms en arabe classique, en persan et en turc.

Pour la forme des vedettes d'auteurs arabes classiques, persans et turcs, ainsi que pour le catalogage des ouvrages en arabe, en persan et en turc, voir le **chapitre IDS 15**